

がいこくじん 外国人のための合同専門相談会 in せんだい

相談は無料です！！

日時

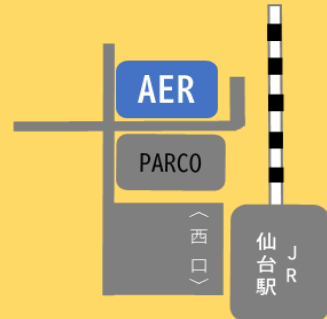
2024年11月17日(日)

10:00~16:00 (最終受付15:30)

宮城県仙台市青葉区中央1-3-1

場所

仙台市中小企業活性化センター AER6階



相談できる人

- 東北地方に住んでいる外国人の方
- 東北地方で外国人を雇用している、または雇用予定の企業の方

相談にのる人(機関)

- 仙台出入国在留管理局
- 宮城労働局
- 仙台弁護士会
- 東北税理士会
- 仙台法務局
- 仙台観光国際協会 (SenTIA)
- 宮城県行政書士会

相談できること

- 在留資格の相談
- 人権の相談
- 生活
- 帰化など
- 仕事の相談
- 法律の相談
- 税金

通訳

- 英語
 - ベトナム語
 - 中国語
 - タガログ語
- その他の言語を希望する場合は、予約の時に教えてください。

予約方法 ※ 11月8日(金)までに予約してください。

○ メール: si-sinsa-ukeire@i.moj.go.jp

メールは二次元バーコードからも送れます。

メールは受付専用です。受付以外のお問い合わせには対応できません。

メールに次の①~⑥を書き、このメールアドレスに送ってください。

- ① 名前
- ② 国籍
- ③ 今の在留資格
- ④ 通訳は必要か、必要ならば何語か
- ⑤ 相談したいこと、困っていること
- ⑥ 希望する時間帯 (10:00~15:30)

○ 電話: 0570-022259 (音声ガイダンス51#)

仙台出入国在留管理局審査第二部門 ※ 日本語での対応となります。

○ 窓口: 仙台入管の窓口で申し込んでください。

※ 予約を忘れても来ることはできます。ただし、予約した人が優先されます。

【問い合わせ】

主催: 仙台出入国在留管理局 (宮城県仙台市宮城野区五輪1-3-20)

電話: 0570-022259 (音声ガイダンス51#)



外国人のための合同専門相談会 Joint Specialists Consultations for Foreigners in せんだい

Free consultations!!

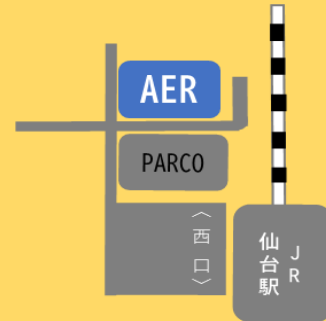
Date and
time

November 17, 2024 (Sunday)
10:00 - 16:00 (Final reception: 15:30)

Place

**AER, 6th Floor, Sendai City Small- and Midium-
Scale Business Activation Center**

1-3-1 Chuo, Aoba Ward, Sendai City, Miyagi



Persons eligible for consultations

- Foreigners living in Tohoku region
- Person in any business which employs or plans to employ foreigners in Tohoku region

Consulting specialists (organizations)

- Sendai Regional Immigration Bureau
- Miyagi Labor Bureau
- Sendai Legal Affairs Bureau
- Sendai Bar Association
- Sendai Tourism, Convention, and International Association
- Tohoku Tax Accountant Association
- Miyagi Certified Administrative Procedures Legal Specialist Association

Consultation Themes

- Status of residence
- Human right matters
- Life-related matters
- Naturalization, etc.
- Work-related problems
- Legal matters
- Tax-related matters

Available interpretations

- English
- Vietnamese
- Chinese
- Tagalog

If you need a support for any other language, tell us upon your reservation.

How to make your reservation

※ Make a reservation on or before November 8 (Friday).

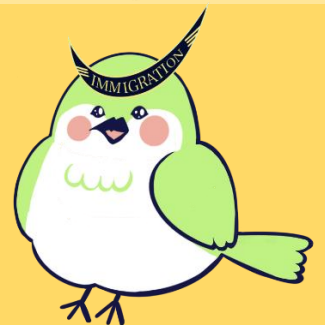
○ **Mail: si-sinsa-ukeire@i.moj.go.jp**

You can also send the mail from the QR code.

This mail address is just for mail receiving. You cannot expect any answer directly through this mail address.

Write the following information from ① to ⑥ on your mail and send the mail to this address.

- ① Your name
- ② Your nationality
- ③ Your current status of residence
- ④ Whether you need any interpreter. And if so, what language?
- ⑤ The problem for which you need the consultation
- ⑥ Desirable time slot (10:00 - 15:30)



○ **Telephone: [0570-022259](tel:0570-022259)(Audio guidance:51#)**

Second Screening Section, Sendai Regional Immigration Bureau ※ This guidance will be given only in Japanese language.

○ **Place for reservation:** You can make a reservation at Sendai Regional Immigration Bureau.

※ You may attend even without a reservation. However, those who have reserved will be prioritized.

【Contact】

Sponsored by: Sendai Regional Immigration Bureau (1-3-20 Gorin, Miyagino Ward, Sendai City, Miyagi)

Telephone: 0570-022259(Audio guidance:51#)

外国人のための合同専門相談会
为外国人的联合专门咨询会
in せんだい

【中国語】

咨询是免费的!

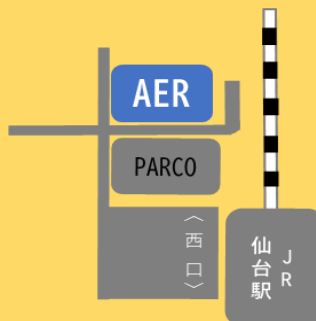
日期

2024年11月17号(星期天)
10:00~16:00 (最終受理15:30)

地点

仙台市中小企业振兴中心AER 6楼

宫城县仙台市青叶区中央1-3-1



可以咨询的人

- 住在东北地区的外国人
- 在东北地区雇用或打算雇用外国人的企业人士

接受咨询的人(机关)

- 仙台出入国在留管理局
- 宫城劳动局
- 仙台律师会
- 东北税理士会
- 仙台法务局
- 仙台观光国际协会
- 宫城县行政书士会

咨询范围

- 在留资格的咨询
- 人权方面的咨询
- 生活
- 归化等
- 工作方面的咨询
- 法律方面的咨询
- 税金

翻译

- 英语
- 越南语
- 如果您希望其他语言的翻译请在预约时提出。
- 中国语
- 菲律宾语

预约的方法 ※ 请在11月8号(星期五)之前预约。

○ 邮件: si-sinsa-ukeire@i.moj.go.jp

邮件也可以用二维条形码发送。

邮件是受理专用的。受理以外的咨询不予对应。

请在邮件上写上以下①~⑥的内容后发送到这个邮件地址。

- ① 姓名
- ② 国籍
- ③ 现在的在留资格
- ④ 是否需要翻译、如果需要是什么语言的翻译
- ⑤ 想咨询的事、正在困惑的事
- ⑥ 希望时间段(10:00~15:30)

○ 电话: [0570-022259](tel:0570-022259) (语音指导: 51#)

仙台出入国在留管理局审查第二部门

※ 採用日语对应。

○ 窗口: 请到仙台入管局的窗口申请。

※ 即使忘记预约也可以来场、但是预约的人优先。



【寻问处】

主办方: 仙台出入国在留管理局(宫城县仙台市宫城野区五轮1-3-20)

电话: 0570-022259 (语音指导: 51#)

外国人のための合同専門相談会

Buổi tư vấn tập thể dành cho người nước ngoài in せんだい

Tư vấn miễn phí !!

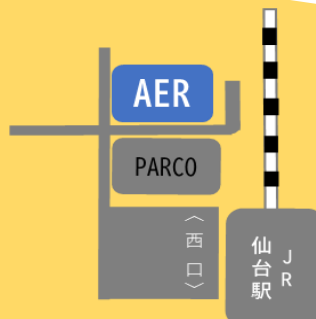
Thời gian

Chủ nhật ngày 17/11/2024
Từ 10:00-16:00 (thời gian nhận đăng kí đến 15:30)

Địa điểm

Tầng 6 AER Sendai-shi, Chusho kigyo seikatsu center
(Tầng 6 Trung tâm sinh hoạt AER của các công ty vừa và nhỏ thành phố Sendai)

Miyagi-ken, Sendai-shi, Aoba ku, chuo 1-3-1



Đối tượng có thể đăng kí tư vấn

- Người nước ngoài đang sinh sống tại khu vực Tohoku
- Các công ty (tổ chức) tại khu vực Tohoku đang sử dụng hoặc dự định sẽ sử dụng lao động là người nước ngoài

Người phụ trách tư vấn (cơ quan, tổ chức)

- Cục quản lý xuất nhập cảnh Sendai
- Cục lao động tỉnh Miyagi
- Cục thuế Sendai
- Hội luật sư thành phố Sendai
- Hiệp hội du lịch quốc tế Sendai
- Hội nhân viên thuế Tohoku
- Hội công chứng viên tỉnh Miyagi

Các lĩnh vực tư vấn

- Tư vấn về visa
- Vấn đề liên quan đến công việc
- Tư vấn về nhân quyền
- Tư vấn về pháp luật
- Sinh hoạt hàng ngày
- Thuế
- Vấn đề thay đổi quốc tịch

Phiên dịch

- Tiếng Anh
- Tiếng Trung Quốc
- Tiếng Việt Nam
- Tiếng Tagalog

Với những ngôn ngữ khác thì hãy thông báo khi đăng kí tư vấn

Hình thức đăng kí

※ Đăng kí trước thứ 6 ngày 8/11/2024

○ Mail: si-sinsa-ukeire@i.moj.go.jp

Có thể quét mã QR để gửi mail



Địa chỉ mail này chỉ dùng để đăng kí. Ngoài ra không thể đáp ứng các vấn đề hỏi đáp khác

Ghi đầy đủ nội dung từ ①~⑥ rồi gửi đến mail

- ① Họ tên
- ② Quốc tịch
- ③ Tư cách lưu trú hiện tại (Visa hiện tại)
- ④ Có cần phiên dịch hay không, ngôn ngữ cần phiên dịch nếu có
- ⑤ Nội dung cần tư vấn, vấn đề khó khăn đang gặp phải
- ⑥ Khoảng thời gian muốn tư vấn (từ 10:00-15:00)

○ Số điện thoại : [0570-022259](tel:0570-022259) (Hướng dẫn bằng giọng nói:51#)

Cục quản lý xuất nhập cảnh Sendai bộ phận thanh tra số 2 ※ Hỏi đáp bằng tiếng Nhật

○ Đến đăng kí trực tiếp tại văn phòng Cục quản lý xuất nhập cảnh Sendai

※ Nếu quên đăng kí thì vẫn có thể đến tham gia nhưng ưu tiên trường hợp đăng kí trước

【Số điện thoại liên lạc】

Nhà tổ chức : Cục quản lý xuất nhập cảnh Sendai (Miyagi-ken, Sendai-shi, Miyagino ku, Gorin 1-3-20)

Số điện thoại :0570-022259 (Hướng dẫn bằng giọng nói:51#)

Đồng tổ chức : Thành phố Ishinomaki

外国人のための合同専門相談会
Pinagsamang Pagpupulong ng Ekspertong
Konsultasyon para sa mga Dayuhan
in せんだい

【タガログ語】

Petsa at oras

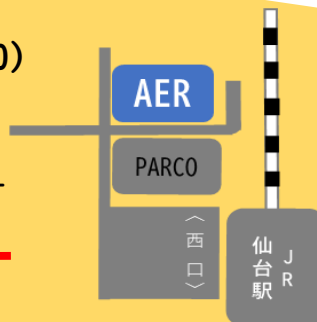
Nobyembre 17, 2024 (Linggo)
10:00 - 16:00 (Panghuling pagtanggap: 15:30)

Libre and konsultasyon!!

Lugar

AER, 6th Floor, Sendai City Small- and Midium-Scale Business Activation Center

1-3-1 Chuo, Aoba Ward, Sendai City, Miyagi



Mga tao na makakausap

- Mga dayuhang naninirahan sa rehiyon ng Tohoku
- Mga tao sa kumpanyang nakuha o nagaplanong kumuha ng mga dayuhan sa rehiyon ng Tohoku

Tao (institusyon) na tumutugon sa konsultasyon

- Sendai Regional Immigration Bureau
- Miyagi Labor Bureau
- Sendai Legal Affair Bureau
- Sendai Bar Association
- Sendai Tourism, Convention, and International Association
- Tohoku Tax Accountant Association
- Miyagi Certified Administrative Procedures Legal Specialist Association

Tema ng konsultasyon

- Katayuan ng paninirahan
- Konsultasyon sa trabaho
- Konsultasyon sa karapatang pantao
- Legal na konsultasyon
- Buhay
- Buwis
- naturalisasyon, atbp.

Interpretasyon

- English
- Chinese
- Vietnamese
- Tagalog

Kung kailangan ninyo ng interpreter sa ibang wika, mangyaring ipalam sa amin kapag gumagawa ng iyong reserbasyon.

Paraan ng reserbasyon

※ Mangyaring gawin ang iyong reserbasyon bago ang Biyernes, ika-8 ng Nobyembre.

○ Email: si-sinsa-ukeire@i.moj.go.jp

Ang mga email ay maari ding ipadala gamit ang 2D barcodes.

Ang email address na ito ay para sa pagtanggap lamang. Hindi kami makakasagot sa mga katanungan maliban sa pagtanggap.

Mangyaring sumulat ng ① hanggang ⑥ sa ibaba sa email at ipadala ito sa email address na ito.



- ① Pangalan ninyo
- ② Nasyonalidad ninyo
- ③ Ang iyong kasalukuyang katayuan ng paninirahan
- ④ Kailangan ba ng interpreter, at kung gayon, sa anong wika?
- ⑤ Ang bagay na gusto ninyong pag-usapan o ang bagay na iyong nahihirapan
- ⑥ Oras ng konsultasyon na gusto ninyo (10:00-15:30)

○ Telepono: 0 5 7 0 - 0 2 2 2 5 9 (Audio guidance : 5 1 #)

Second Screening Section, Sendai Regional Immigration Bureau ※ Gagamitin namin wikang Hapon sa pagsasagot dito.

○ Counter: Mangyaring mag-apply sa counter sa Sendai Regional Immigration Bureau.

※ Maaari kang makilahok nang walang reserbasyon. Gayunpaman, ang mga nagpareserba ay magkakaroon ng priyoridad.

【Pakikipag-ugnayan】

Sponsored by: Sendai Regional Immigration Bureau (1-3-20 Gorin, Miyagino-ku, Sendai City, Miyagi)

Telepono: 0 5 7 0 - 0 2 2 2 5 9 (Audio guidance : 5 1 #)

外国人のための合同専門相談会 Acara konsultasi gabungan para ahli untuk orang asing in せんだい

konsultasi gratis !!

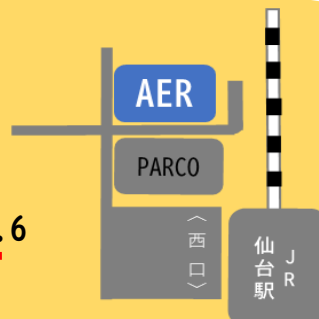
Hari/
Waktu

17 November 2024 (Minggu)
10:00-16:00(pendaftaran terakhir 15:30)

Tempat

Sendaishi Chushokigyo kasseika Center AER Lt.6

1-3-1 Chuo Aobaku Sendai Miyagi



Orang yang bisa berkonsultasi

- Orang asing yang tinggal di daerah Tohoku
- Perusahaan yang ada di daerah Tohoku dan sekitarnya yang mempekerjakan orang asing, atau berencana akan mempekerjakan orang asing

Konselor penerima konsultasi (organisasi)

- Kantor Imigrasi Sendai
- Departemen Tenaga Kerja Miyagi
- Departemen Hukum Sendai
- Asosiasi Pengacara Sendai
- Asosiasi Wisata dan Internasional Sendai (SENTIA)
- Asosiasi Akuntan Pajak
- Asosiasi Notaris Miyagi

Hal-hal yang bisa dikonsultasikan

- Konsultasi izin tinggal (visa)
- Prosedur di kantor pemerintah
- Konsultasi hak azasi manusia
- Konsultasi hukum
- Kehidupan sehari-hari
- Pajak
- Ganti warga negara dan lainnya

Penerjemah

- Bahasa Inggris
 - Bahasa Cina
 - Bahasa Vietnam
 - Bahasa Tagalog
- Kalau menginginkan bahasa lainnya, silahkan beritahu pada saat mendaftar

Cara mendaftar

※ Silahkan mendaftar sampai tanggal 8 November (Jumat)

○ Email: si-sinsa-ukeire@i.moj.go.jp

Email bisa juga dikirimkan memakai barcode

Email khusus untuk pendaftaran saja. Tidak bisa menjawab selain itu.

Kirimkan email yang berisikan ①-⑥ berikut ini

- ① Nama ② Warganegara ③ Izin tinggal (visa) saat ini ④ Apakah memerlukan penerjemah? jika perlu bahasa apa ?
⑤ Yang ingin dikonsultasikan, masalah yang sedang dialami ⑥ Waktu yang diinginkan (10:00-15:30)

○ Telepon : [0570-022259](tel:0570-022259) (panduan suara:51#)

Kantor Imigrasi Sendai bagian pemeriksaan ke-2 ※ Akan diterima dalam bahasa Jepang

○ Loker: silahkan mendaftar di loket kantor Imigrasi Sendai

※ Boleh datang walaupun tidak melakukan pendaftaran sebelumnya, tetapi diprioritaskan untuk yang sudah mendaftar

【Informasi kontak】

Pelaksana: Kantor Imigrasi Sendai (1-3-20 Gorin Miyaginoku Sendai Miyagi)

Telepon : 0570-022259 (panduan suara:51#)

